

# Claudio Monteverdi

## *Vespro della Beata Vergine*

### *Marienvesper*

**Mo 28.11.2022**

19.30h

Fraumünster

Zürich

**Di 29.11.2022**

19.30h

Heiliggeistkirche

Bern

Probe für den Eingangschor mit dem Publikum jeweils 19.00 Uhr

voces  
suaves

  
FORUM ALTE MUSIK ZÜRICH

# Claudio Monteverdi (1567– 1643)

## Vespro della Beata Vergine

### Venezia 1610

**Claudio Monteverdis Marienvesper  
mit Antiphonen zum Fest der Hl. Cäcilia (22. November)**

Invitatorium	Deus in adiutorium
Antiphona	Cecilia famula tua, Domine
Psalmus	Dixit Dominus
Concerto	Nigra sum
Antiphona	Benedico te
Psalmus	Laudate pueri
Concerto	Pulchra es
Antiphona	Ecce prudens virgo
Psalmus	Laetatus sum
Concerto	Duo Seraphim
Antiphona	Valerianus in cubiculo
Psalmus	Nisi Dominus
Concerto	Audi coelum
Antiphona	Triduanas a Domino
Psalmus	Lauda Jerusalem
Sonata sopra Sancta Maria	
Capitulum	Beatus vir, qui suffert tentationem
Hymnus	Ave maris stella
Versiculum	Gloria et honore
Antiphona	Cantantibus organis
(Antiphona ad Magnificat)	
Canticum	Magnificat

## Besetzung

### Voces Suaves

Lia Andres, Christina Boner, Mirjam Wernli *Sopran*  
Anne Bierwirth, Jan Thomer *Alt*  
Florian Cramer, Dan Dunkelblum, Andrés Montilla-Acurero *Tenor*  
René Perler, Tobias Wicky *Bass*

### Concerto Scirocco

Alfia Bakieva, Johannes Frisch *Violinen*  
Gianni De Rosa *Bratsche*  
Mauro Colantonio *Viola da Gamba / Lirone*  
Luca Bandini *Violone*

Pietro Modesti, Marc Pauchard, Theresa Ortner *Zinken*  
Susanna Defendi, Henry Van Hengen, Nathaniel Wood *Posaunen*  
Giulia Genini *Dulzian / Blockflöte*  
Pietro Modesti *Blockflöte*

Giovanni Bellini, Orí Harmelin *Theorben*

Michele Vannelli *Orgel*

### Mitglieder des Männeroktetts Basel

Adam Berglund, Raphael Bermeitinger, Raphael J. Müller, David Rossel,  
Julian Schmidlin, Till Streit

### Solisten der Knabenkantorei Basel

**Marco Mencoboni** *Dirigent*

Claudio Monteverdi (1567-1643)  
**Domine ad adiuvandum**  
da *Vespro della Beata Vergine, Venezia, 1610*

Cantus  
Sextus

Do - mi - ne ad a - diu - van - dum me fe - sti - na.

Altus

Do - mi - ne ad a - diu - van - dum me fe - sti - na.

Quintus  
Tenor

Do - mi - ne ad a - diu - van - dum me fe - sti - na.

Bassus

Do - mi - ne ad a - diu - van - dum me fe - sti - na.

9

Cometto I  
Violino I

16

Glo - ri - a Pa - tri et Fi - li - o et Spi - ri - tu - i San - cto.

Glo - ri - a Pa - tri et Fi - li - o et Spi - ri - tu - i San - cto.

Glo - ri - a Pa - tri et Fi - li - o et Spi - ri - tu - i San - cto.

Glo - ri - a Pa - tri et Fi - li - o et Spi - ri - tu - i San - cto.

25

Cometto I  
Violino I

32

Si - cut e - rat in prin - ci - pi - o et nunc et sem - per

Si - cut e - rat in prin - ci - pi - o et nunc et sem - per

Si - cut e - rat in prin - ci - pi - o et nunc et sem - per

Si - cut e - rat in prin - ci - pi - o et nunc et sem - per

Domine ad adiuuandum

40

et in sae - cu - la sae - cu - lo - rum. A - men.

et in sae - cu - la sae - cu - lo - rum. A - men.

et in sae - cu - la sae - cu - lo - rum. A - men.

et in sae - cu - la sae - cu - lo - rum. A - men.

47

C

S

A

Q

Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

T

B

Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

53

ial Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

ial Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

ial Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

ial Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

# Claudio Monteverdi

## Vespro della Beata Vergine – Marienvesper (1610)

### mit Antiphonen zum Fest der Hl. Cäcilia (22. November)

#### Invitatorium

**V. Deus, in adiutorium** meum intende.  
R. Domine, ad adiuvandum me festina.  
Gloria Patri et Filio et Spiritui Sancto.

Sicut erat in principio et nunc et semper  
et in saecula saeculorum. Amen. Alleluia!

#### Antiphona

Caecilia, famula tua, Domine,  
quasi apis tibi argumentosa deservit.

#### Psalmus 110

**Dixit Dominus** Domino meo:  
sede a dextris meis,  
donec ponam inimicos tuos scabellum pedum  
tuorum.  
Virgam virtutis tuae emittet Dominus ex Sion,  
dominare in medio inimicorum tuorum.

Tecum principium in die virtutis tuae in  
splendoribus sanctorum; ex utero ante luciferum  
genui te.  
Iuravit Dominus et non paenitebit eum:  
Tu es sacerdos in aeternum secundum ordinem  
Melchisedech.

Dominus a dextris tuis confregit in die irae suae  
reges.  
Iudicabit in nationibus, implebit ruinas,  
conquassabit capita in terra multorum.

De torrente in via bibet  
propterea exaltabit caput.

Gloria Patri et Filio et Spiritui Sancto.  
Sicut erat in principio et nunc et semper  
et in saecula saeculorum. Amen.

#### Invitatorium

V. Gott, komm herbei, um mich zu retten.  
A. Herr, eile mir zur Hilfe!  
Ehre sei dem Vater und dem Sohn und dem  
Heiligen Geist;  
wie im Anfang, so auch jetzt und alle Zeit  
und in Ewigkeit. Amen. Halleluja.

#### Antiphon

Deine Dienerin Caecilia, Herr,  
dient dir emsig wie die Biene.

#### Psalm 110

Der Herr sprach zu meinem Herrn:  
Setze dich zu meiner Rechten,  
bis ich deine Feinde hinlege als Schemel  
für deine Füße!  
Der Herr streckt das Zepter deiner Macht aus  
von Zion: Herrsche inmitten deiner Feinde!

Dein Volk ist willig am Tag der Macht der Heiligen;  
aus dem Schoss der Morgenröte habe ich dich  
gezeugt.  
Der Herr hat geschworen, und es wird ihn nicht  
gereuen: Du bist Priester in Ewigkeit nach der  
Weise Melchisedeks!

Der Herr zu deiner Rechten zerschmettert  
Könige am Tag seines Zorns.  
Er wird richten unter den Heiden,  
es häufen sich die Leichen; er zerschmettert  
die Häupter grosser Länder.  
Er wird trinken aus dem Bach am Weg;  
darum wird er das Haupt erheben.

Ehre sei dem Vater und dem Sohn und dem  
Heiligen Geist;  
wie im Anfang, so auch jetzt und alle Zeit  
und in Ewigkeit. Amen.

#### Concerto

**Nigra sum** sed formosa, filiae Ierusalem.  
Ideo dilexit me rex et introduxit in  
cubiculum suum et dixit mihi:  
Surge, amica mea, surge et veni,  
iam hiems transiit, imber abiit et recessit,

flores apparuerunt in terra nostra,  
tempus putationis advenit.

#### Antiphona

Benedico te, Pater Domini mei Jesu Christi:  
quia per Filium tuum ignis extinctus est a  
latere meo.

#### Psalmus 113

**Laudate pueri** Dominum,  
laudate nomen Domini.  
Sit nomen Domini benedictum  
ex hoc nunc et usque in saeculum.  
A solis ortu usque ad occasum  
laudabile nomen Domini.  
Excelsus super omnes gentes Dominus  
et super coelos gloria eius.

Quis sicut Dominus Deus noster,  
qui in altis habitat et humilia respicit  
in coelo et in terra?  
Suscitans a terra inopem  
et de stercore erigens pauperem.  
Ut collocet eum cum principibus,  
cum principibus populi sui.  
Qui habitare facit sterilem in domo,  
matrem filiorum laetantem.

Gloria Patri et Filio et Spiritui Sancto.  
Sicut erat in principio et nunc et semper  
et in saecula saeculorum. Amen.

#### Concerto

Schwarz bin ich, doch schön, ihr Töchter  
Jerusalems. Darum hat mich der König  
auserwählt und in seine Gemächer geführt,  
und er sprach zu mir: Steh auf, meine  
Freundin, und komm. Denn vorbei ist der  
Winter, verrauscht der Regen.  
Auf der Flur erscheinen die Blumen;  
die Zeit ist da, die Bäume zu beschneiden.

#### Antiphon

Ich preise dich, Vater meines Herrn Jesus  
Christus, denn durch deinen Sohn ist das  
Feuer um mich erloschen.

#### Psalm 113

Lobt, ihr Knechte des Herrn,  
lobt den Namen des Herrn!  
Gepriesen sei der Name des Herrn  
von nun an bis in Ewigkeit!  
Vom Aufgang der Sonne bis zu ihrem  
Niedergang sei gelobt der Name des Herrn!  
Der Herr ist erhaben über alle Völker,  
seine Herrlichkeit ist höher als die Himmel.

Wer ist wie der Herr, unser Gott, der in  
solcher Höhe thront und so tief auf Himmel  
und Erde herabsieht?  
Der den Geringen aufrichtet aus dem Staub  
und den Armen erhöht aus dem Kot,  
um ihn neben Fürsten zu setzen,  
neben die Fürsten seines Volkes;  
der die unfruchtbare Frau im Hause wohnen  
lässt als eine fröhliche Mutter von Söhnen.

Ehre sei dem Vater und dem Sohn  
und dem Heiligen Geist;  
wie im Anfang, so auch jetzt und alle Zeit  
und in Ewigkeit. Amen.

### Concerto

**Pulchra es**, amica mea,  
suavis et decora filia Ierusalem;  
pulchra es, amica mea,  
suavis et decora sicut Ierusalem,  
terribilis ut castrorum acies ordinata.  
Averte oculos tuos a me,  
quia ipsi me avolare fecerunt.

### Antiphona

Ecce prudens virgo migravit ad Christum,  
fulgens inter choros virginum  
sicut sol in virtute caelesti.

### Psalmus 122

**Laetatus sum** in his quae dicta sunt mihi:  
in domum Domini ibimus.  
Stantes erant pedes nostri in atriis tuis,  
Ierusalem.  
Ierusalem, quae aedificatur ut civitas,  
cuius participatio eius in idipsum.  
Illuc enim ascenderunt tribus, tribus  
Domini,  
testimonium Israel ad confitendum  
nomini Domini.  
Quia illic sederunt sedes in iudicio,  
sedes super domum David.

Rogate quae ad pacem sunt Ierusalem  
et abundantia diligentibus te.  
Fiat pax in virtute tua et abundantia  
in turribus tuis.  
Propter fratres meos et proximos meos  
loquebar: Pacem de te.  
Propter domum Domini Dei nostri quaesivi  
bona tibi.

Gloria Patri et Filio et Spiritui Sancto.  
Sicut erat in principio et nunc et semper  
et in saecula saeculorum. Amen.

### Concerto

Schön bist du, meine Freundin,  
liebliche und prächtige Tochter Jerusalems.  
Schön bist du, meine Freundin,  
lieblich und prächtig wie Jerusalem,  
furchtbar wie ein kampfbereites Heer.  
Wende deine Augen von mir,  
denn sie verwirren mich.

### Antiphon

Seht, die kluge Jungfrau folgte Christus,  
leuchtend in der Schar der Jungfrauen  
wie die Sonne in himmlischem Glanz.

### Psalm 122

Ich freute mich, als sie zu mir sagten:  
Lasst uns zum Haus des Herrn gehen!  
Nun stehen unsere Füße in deinen Toren,  
Jerusalem!  
Jerusalem, du bist gebaut als eine fest  
gefügte Stadt.  
Dahin ziehen die Stämme hinauf,  
die Stämme des Herrn,  
ein Zeugnis für Israel, um zu preisen  
den Namen des Herrn!  
Denn dort sind Throne zum Gericht  
aufgestellt, die Throne des Hauses David.

Bittet für den Frieden Jerusalems!  
Es soll denen wohlgehen, die dich lieben!  
Friede sei in deinen Mauern und sichere  
Ruhe in deinen Palästen!  
Um meiner Brüder und Freunde willen  
sage ich: Friede sei in dir!  
Um des Hauses des Herrn, unseres Gottes,  
willen suche ich dein Bestes.

Ehre sei dem Vater und dem Sohn  
und dem Heiligen Geist;  
wie im Anfang, so auch jetzt und alle Zeit  
und in Ewigkeit. Amen.

### Concerto

**Duo Seraphim** clamabant alter ad alterum:  
Sanctus, sanctus, sanctus Dominus Deus  
sabaoth.  
Plena est omnis terra gloria eius.  
Tres sunt qui testimonium dant in coelo:  
Pater, Verbum et Spiritus Sanctus.

Et hi tres unum sunt.  
Sanctus, sanctus, sanctus Dominus Deus  
sabaoth.  
Plena est omnis terra gloria eius.

### Antiphona

Valerianus in cubiculo  
Caeciliam cum angelo orantem invenit.

### Psalmus 127

**Nisi Dominus** aedificaverit domum,  
in vanum laboraverunt qui aedificant eam.  
Nisi Dominus custodierit civitatem,  
frustra vigilat qui custodit eam.  
Vanum est vobis ante lucem surgere;  
surgite postquam sederitis,  
qui manducatis panem doloris.  
Cum dederit dilectis suis somnum.

Ecce haereditas Domini filii:  
merces, fructus ventris.  
Sicut sagittae in manu potentis,  
ita filii excussorum.  
Beatus vir qui implevit desiderium  
suum ex ipsis,  
non confundetur cum loquetur  
inimicis suis in porta.

Gloria Patri et Filio et Spiritui Sancto.  
Sicut erat in principio et nunc et semper  
et in saecula saeculorum. Amen.

### Concerto

Zwei Seraphim riefen einander zu:  
Heilig ist der Herr Zebaoth.  
Von seiner Herrlichkeit ist die ganze Erde  
erfüllt.  
Drei sind es, die Zeugnis ablegen im Himmel:  
der Vater, das Wort (der Sohn) und der  
Heilige Geist.  
Und diese drei sind eins.  
Heilig ist der Herr Zebaoth.  
Von seiner Herrlichkeit ist die ganze Erde  
erfüllt.

### Antiphon

Valerianus traf im Schlafgemach  
Caecilia im Gebet mit einem Engel an.

### Psalm 127

Wenn der Herr nicht das Haus baut,  
dann arbeiten umsonst, die daran bauen.  
Wenn der Herr nicht die Stadt behütet,  
dann wacht der Wächter umsonst.  
Es ist umsonst, dass ihr früh aufsteht;  
steht auf, nachdem ihr euch zum Mahl  
niedergelassen habt,  
ihr, die sauer erworbenes Brot esst.  
Denn solches gibt er den Seinen im Schlaf!

Siehe, Kinder sind eine Gabe des Herrn,  
die Leibesfrucht ist eine Gnade.  
Wie Pfeile in der Hand eines Helden,  
so sind die Söhne der Jugend.  
Glücklich der Mann, der seinen Köcher  
mit ihnen gefüllt hat!  
Er nimmt keinen Schaden,  
wenn er mit seinen Feinden spricht im Tor.

Ehre sei dem Vater und dem Sohn  
und dem Heiligen Geist;  
wie im Anfang, so auch jetzt und alle Zeit  
und in Ewigkeit. Amen.

### Concerto

Audi coelum verba mea,  
plena desiderio  
et perfusa gaudio.

*Echo:* Audio

Dic, quaeso, mihi: quae est ista  
quae consurgens ut aurora  
rutilat et benedicam?

*Echo:* Dicam

Dic: nam ista, pulchra ut luna,  
electa ut sol, replet laetitia  
terras, coelos, maria.

*Echo:* maria/Maria

Maria!

*Echo:* Maria

Maria Virgo, illa dulcis  
praedicata a propheta Ezechiel  
porta orientalis.

*Echo:* Talis

Illa sacra et felix porta  
per quam mors fuit expulsa,  
introducitur autem vita.

*Echo:* Ita

Quae semper tutum est medium  
inter hominem et Deum,  
pro culpis remedium.

*Echo:* Medium

Omnes hanc ergo sequamur,  
qua cum gratia mereamur  
vitam aeternam consequamur.

*Echo:* Sequamur

Praestet nobis Deus Pater hoc et Filius  
et Mater cuius nomen invocamus,  
dulce miseris solamen.

*Echo:* Amen

Benedicta es, Virgo Maria,  
in saeculorum saecula.

### Antiphona

Triduanas a Domino poposci inducias,  
ut domum meam ecclesiam consecrarem.

### Concerto

Höre, Himmel, meine Worte,  
die voll Verlangen sind  
und trunken vor Freude.

*Echo:* Ich höre.

Sage mir, ich bitte dich: Wer ist jene,  
die leuchtend aufgeht wie die Morgenröte,  
damit ich sie rühmen kann?

*Echo:* Ich werde es sagen.

Sprich, denn sie ist schön wie der Mond,  
erlesen wie die Sonne und erfüllt mit Freude  
die Erde, die Himmel und die Meere.

*Echo:* Meere/Maria.

Maria!

*Echo:* Maria

Die Jungfrau Maria, die liebliche,  
die geweihsagt ist vom Propheten Hesekiel,  
Pforte des Sonnenaufgangs.

*Echo:* Sie ist es.

Sie, die heilige und gesegnete Pforte,  
durch die der Tod vertrieben,  
das Leben aber hereingeführt wurde.

*Echo:* So ist es.

Die stets eine treue Fürsprecherin ist  
zwischen den Menschen und Gott,  
für unsere Schuld das Heilmittel.

*Echo:* Mittlerin.

Darum lasst uns alle ihr folgen,  
durch deren Gnade wir erringen  
das ewige Leben. Lasst uns ihr nachfolgen.

*Echo:* Wir folgen.

Dazu helfe uns Gott, der Vater und der Sohn,  
und die Mutter, die als Trost der Leidenden  
wir anrufen mit ihrem holden Namen.

*Echo:* Amen.

Gebenedeit seist du, Jungfrau Maria,  
von Ewigkeit zu Ewigkeit.

### Antiphon

Einen dreitägigen Aufschub habe ich  
vom Herrn erbeten, damit ich mein Haus  
als Kirche weihe.

### Psalmus 147

**Lauda Ierusalem** Dominum,  
lauda Deum tuum Sion.  
Quoniam confortavit seras portarum  
tuarum, benedixit filiis tuis in te.  
Qui posuit fines tuos pacem et adipe  
frumenti satiat te.

Qui emittit eloquium suum terrae,  
velociter currit sermo eius.  
Qui dat nivem sicut lanam,  
nebulam sicut cinerem spargit.  
Mittit crystallum suum sicut buccellas;  
ante faciem frigoris eius quis sustinebit?

Emittet verbum suum et liquefaciet ea;  
flabit spiritus eius et fluent aquae.  
Qui annuntiat verbum suum Iacob,  
iustitias et iudicia sua Israel.  
Non fecit taliter omni nationi  
et iudicia sua non manifestavit eis.

Gloria Patri et Filio et Spiritui Sancto.  
Sicut erat in principio et nunc et semper  
et in saecula saeculorum. Amen.

### Sonata sopra Sancta Maria

Sancta Maria, ora pro nobis.

### Capitulum

V.: Beatus vir, qui suffert tentationem:  
quoniam cum probatus fuerit,  
accipiet coronam vitae,  
quam repromisit Deus diligentibus se.

R. Deo gratias.

### Psalm 147

Rühme den Herrn, Jerusalem;  
Zion, lobe deinen Gott!  
Denn er hat die Riegel deiner Tore befestigt,  
deine Kinder gesegnet in deiner Mitte;  
er gibt deinen Grenzen Frieden und sättigt  
dich mit dem besten Weizen.

Er sendet seinen Befehl auf die Erde;  
sein Wort läuft sehr schnell.  
Er gibt Schnee wie Wolle,  
er streut Reif wie Asche,  
er wirft sein Eis wie Brocken;  
wer kann bestehen vor seinem Frost?

Er sendet sein Wort, so schmelzen sie;  
er lässt seinen Wind wehen, so tauen sie.  
Er verkündet Jakob sein Wort, Israel seine  
Satzungen und Rechtsbestimmungen.  
So hat er an keinem Heidenvolk gehandelt,  
und seine Rechtsbestimmungen kennen  
sie nicht.

Ehre sei dem Vater und dem Sohn  
und dem Heiligen Geist;  
wie im Anfang, so auch jetzt und alle Zeit  
und in Ewigkeit. Amen.

### Sonate über Sancta Maria

Heilige Maria, bitte für uns.

### Capitulum

V.: Glückselig ist der Mann, der die  
Anfechtung erduldet; denn nachdem er  
sich bewährt hat, wird er die Krone des  
Lebens empfangen, welche der Herr denen  
verheissen hat, die ihn lieben.

A.: Dank sei Gott.

### Hymnus

Ave maris stella,  
Dei Mater alma,  
atque semper Virgo,  
felix coeli porta.

Sumens illud ave  
Gabrielis ore,  
funda nos in pace  
mutans Evae nomen.

Solve vincla reis,  
profer lumen caecis;  
mala nostra pelle,  
bona cuncta posce.

Monstra te esse Matrem;  
sumat per te preces  
qui, pro nobis natus,  
tulit esse tuus.

Virgo singularis  
inter omnes mitis,  
nos culpae solutos  
mites fac et castos.

Vitam praesta puram,  
iter para tutum,  
ut videntes Iesum  
semper collaetemur.

Sit laus Deo Patri,  
summo Christo decus,  
Spiritui Sancto tribus  
honor unus. Amen

### Versiculum

V. Gloria et honore coronasti eum, Domine.

R. Et constituisti eum super opera manuum  
tuarum.

### Hymnus

Sei gegrüsst, Stern des Meeres,  
gütige Mutter Gottes,  
ewige Jungfrau,  
sel'ge Himmelspforte.

Die du das Ave empfängst  
aus Gabriels Mund  
gib uns des Friedens Geist,  
kehre Evas Namen um.

Löse aus Banden die Sünder,  
erleuchte die Blinden,  
unsere Gebrechen nimm hinweg,  
alles Gute erwirke für uns.

Erzeige dich als Mutter,  
durch dich empfangen unser Gebet,  
der um unseretwillen  
dein Sohn wurde.

Jungfrau, auserkoren,  
mild vor allen,  
mach uns, von Sünden frei,  
mild und keusch.

Gib ein reines Leben,  
beschütze unsern Weg,  
dass wir einst Jesus sehen  
und uns allezeit freuen.

Lob sei Gott, dem Vater,  
Ehre sei Christus, dem Allerhöchsten,  
und dem Heiligen Geist,  
ein Lobpreis sei den dreien. Amen.

### Versikel

V.: Mit Ruhm und Ehre hast du ihn gekrönt,  
Herr,

R.: und ihn über das Werk deiner Hände  
gesetzt.

### Antiphona ad Magnificat

Cantantibus organis,  
Caecilia Domino decantabat dicens:  
Fiat cor meum immaculatum, ut non  
confundar.

### Canticum

**Magnificat** anima mea Dominum.

Et exultavit spiritus meus  
in Deo salutari meo.

Quia respexit humilitatem ancillae suae,  
ecce enim ex hoc beatam me dicent omnes  
generationes.

Quia fecit mihi magna qui potens est  
et sanctum nomen eius.

Et misericordia eius a progenie in progenies  
timentibus eum.

Fecit potentiam in brachio suo,  
dispersit superbos mente cordis sui.

Deposuit potentes de sede  
et exaltavit humiles.

Esurientes implevit bonis  
et divites dimisit inanes.

Suscepit Israel puerum suum,  
recordatus misericordiae suae.

Sicut locutus est ad patres nostros,  
Abraham et semini eius in saecula.

Gloria Patri et Filio et Spiritui Sancto.

Sicut erat in principio et nunc et semper  
et in saecula saeculorum. Amen.

### Antiphon zum Magnificat

Auf den Instrumenten/der Orgel spielend,  
sang Caecilia dem Herrn mit den Worten:  
Mein Herz bleibe makellos, damit ich nicht  
zugrunde gehe.

### Lobgesang Mariae

Meine Seel erhebt den Herren.

Und mein Geist freuet sich  
Gottes, meines Heilandes.

Denn er hat seine niedrige Magd angesehen.  
Siehe, von nun an werden mich selig preisen  
alle Generationen.

Denn er hat grosse Dinge an mir getan, der  
da mächtig ist und dessen Namen heilig ist.

Und seine Barmherzigkeit währt von  
Geschlecht zu Geschlecht bei denen,  
die ihn fürchten.

Er übt Gewalt mit seinem Arm und zerstreut,  
die hoffärtig sind in ihres Herzen Sinn.

Er stösst die Gewaltigen von dem Thron  
und erhebt die Niedrigen.

Die Hungrigen füllt er mit Gütern,  
und lässt die Reichen leer ausgehen.

Er gedenkt der Barmherzigkeit  
und hilft seinem Diener Israel auf.

Wie er geredet hat zu unseren Vätern,  
Abraham und seinen Kindern in Ewigkeit.

Ehre sei dem Vater und dem Sohn  
und dem Heiligen Geist.

Wie es war im Anfang so auch jetzt  
und allezeit und in Ewigkeit. Amen.



## Claudio Monteverdi und die Marienvesper

Im November 1608 hatte Claudio Monteverdi, Musiker am Hof von Mantua, endgültig genug: Er schrieb dem Hofbeamten Annibale Chieppio einen erbitterten Brief, in dem er all die Schicksalsschläge der letzten Jahre aufführte: psychosomatische Krankheiten wie Migräne und Gürtelrose, ein «Burnout» wegen permanent hoher Arbeitsbelastung, finanzielle Selbstausbeutung, nichteingehaltene Versprechungen des Hofes, mangelnde Wertschätzung seiner Arbeit, Bevorzugung auswärtiger Musiker ... Chieppio schien den Ernst der Lage erkannt zu haben und erwirkte beim Herzog eine Lohnerhöhung und eine jährliche Pension (die Monteverdi dann aber nie erhielt).

Doch den Komponisten hielt in Mantua schon nichts mehr: Im Herbst 1610 reiste er nach Rom, angeblich um dort für seinen älteren Sohn einen Platz am Seminario Romano zu finden. Im Gepäck hatte er aber auch einen noch frischen Druck mit einer Messe und einer Vesper, der dem damaligen Papst Paul V. gewidmet war. Doch hatte Monteverdi kein Glück: weder bekam sein Sohn den Studienplatz noch der Komponist die erhoffte Audienz beim Papst. Und es kam noch schlimmer: Als nach dem Tod des Herzogs dessen Nachfolger die zerrütteten Mantuaner Staatsfinanzen sanieren wollte, entliess er auch Monteverdi ...

Das Schicksal wendete sich erst 1613, und in überraschender Weise: Monteverdi erhielt das renommierte Amt des Kapellmeisters an San Marco in Venedig. Dabei wird der Druck von 1610 wohl eine entscheidende Rolle gespielt haben. Denn nebst der konservativ-traditionellen Messe *In illo tempore*, wie man sie in Rom pflegte, enthielt er auch ein Werk allerneusten Stils, wie man ihn in Venedig schätzte: die Marienvesper, *Vespro della Beata Vergine*.

Etwas merkwürdig ist dabei, dass der angeblich immer so überlastete Monteverdi überhaupt Zeit fand, diese beiden Werke zu komponieren – er war in Mantua keineswegs als Kirchenmusiker angestellt. So heisst es in seinem Widmungsschreiben denn auch, sie seien die Frucht seiner *nächtlichen Bemühungen*, Werke also, die er ausserhalb seiner Arbeitszeit schrieb. Allerdings haftet der Musik nichts Nächtlich-Müdes an, und sie erscheint auch nicht als das Produkt eines abgekämpften, zermürbten Komponisten – im Gegenteil: Monteverdi strebt geradewegs eine ambitionöse Synthese der damals möglichen musikalischen Mittel an.

Und so steht in der Marienvesper denn Altes neben Allerneuem, Renaissance neben Barock: Eine sehr alte Technik ist die Verwendung eines Cantus firmus in langen Notenwerten, wie er im ersten Psalm, «Dixit Dominus», erklingt; darauf folgt jedoch mit dem ersten Concerto, «Nigra sum», gleich das moderne Genre der Solomotette für Singstimme und Generalbass; die wiederum alte Mehrstimmigkeit des Psalms «Nisi Dominus» wird umrahmt von einem Concerto mit brillanter vokaler Virtuosität («Duo Seraphim») und dem geradezu opernhaften Echostück «Audi coelum».

Allerdings gibt es auch ein verbindendes Element zwischen Alt und Neu, nämlich die musikalische Rhetorik: Stets geht es Monteverdi darum, die Aussage des Textes mit musikalischen Elementen zu verdeutlichen und zu versinnlichen. Dabei können die Mittel und Techniken eher subtil oder eher drastisch-lautmalerisch zum Einsatz kommen – eine Auswahl: Im Eingangsstück wird der Cantus firmus «Domine, ad adiuvandam» mit der Fanfare der Herzöge von Mantua kombiniert. «Nigra sum» (Schwarz bin ich) beginnt zaghaft in einer tief-dunklen Stimmlage, um sich bei «sed formosa» (doch schön) in die helle Höhe zu schwingen. «Conquassabit capita» (Er zerschmettert Häupter) erklingt mit schroffen Akzenten auf jeder Silbe als aggressive

Kriegsmusik. Bei «Suscitans» (emporhebend) im Psalm «Laudate pueri» steigen die Stimmen immer höher, um bei «terra» (Erdboden) herabzusenken. Das geschäftige Treiben bei einem Hausbau im Psalm «Nisi Dominus» wird mit dem geschäftigen Treiben von acht Chorstimmen versinnbildlicht und das Gehen («ibimus») im Psalm «Laetatus sum» durch einen *walking bass*. In der «Sonata sopra Sancta Maria» (Monteverdis einziges längeres Instrumentalstück) wird der Cantus firmus von den Instrumenten mit immer grösserer Virtuosität umspielt und verziert – das Gegenstück zur Fanfare im Eingangschor.

Zahllos sind die Mittel, mit denen Monteverdi den Text fortwährend musikalisiert, emotionalisiert und versinnbildlicht, bis schliesslich der Hymnus «Ave maris stella» einen ruhigeren Ton anschlägt. Doch nicht genug: In einer weitgespannten Revue gestaltet Monteverdi zum Schluss das «Magnificat» als Mosaik und Synthese all seiner musikalischen Ausdrucksmittel.

\*\*\*

## Cäcilia Patronin der Musik

Die Vita der Heiligen Cäcilia scheint eine frei erfundene Legende ohne jeden historischen Hintergrund zu sein: Die Tochter einer noblen römischen Familie war heimlich Christin geworden und hatte Christus ein Leben in Keuschheit gelobt. Als ihre Eltern sie verheirateten, liess sich ihr Ehemann Valerianus ebenfalls zum Christentum und zu einem Leben in Keuschheit bewegen.

Da sie sich fortan offen weigerten, den Göttern das traditionelle Opfer zu entrichten, wurde Valerianus zusammen mit seinem Bruder hingerichtet; Cäcilia ihrerseits sollte in ihrem Bad mit heissen

Dämpfen erstickt werden, was jedoch ohne Wirkung blieb. Auch der Versuch, sie mit dem Schwert hinzurichten, gelang nicht; Cäcilia wurde nur verwundet. Sie bat darauf Gott, sie noch drei Tage leben zu lassen, um vor dem Tod ihren Besitz an die Armen verteilen zu können. Später wurde sie als Märtyrerin heiliggesprochen.

Zur Patronin der Musik wurde Cäcilia durch eine sprachliche Umdeutung einer Passage der Heiligenlegende: «Cantantibus organis Caecilia Domino decantabat» – Als «die Instrumente (organis) spielten, sang Cäcilia dem Herrn». Gemeint ist: Während lärmig die Instrumente zum Hochzeitsfest aufspielten, betete Cäcilia still zu Gott. Die lateinische Formulierung wurde später wohl absichtsvoll falsch übersetzt mit «Auf der Orgel spielend, sang Cäcilia dem Herrn». So wurde Cäcilia zur Patronin der Musik und die Orgel zu «ihrem» Instrument.

Der englischen Tradition der Cäcilien-Feste verdanken wir mehrere Cäcilien-Oden von Henry Purcell bis Benjamin Britten, komponiert speziell für den Festtag der Heiligen am 22. November. Das Fest von Heiligen kann aber auch in einer Vesper gefeiert werden: Den vier oder fünf Psalmen der Vesper werden dann sogenannte «Antiphone» beigefügt, deren Texte sich spezifisch auf den/die Heilige/n des betreffenden Tages, hier also auf Cäcilia und ihre Legende, beziehen.

# Biographien

## Voces Suaves Vokalensemble

Das Basler Vokalensemble Voces Suaves pflegt die historisch informierte Aufführung von Musik der Renaissance und des Barocks in solistischer Besetzung. Sein warmer und voller Klang und die nuancierte musikalische Rhetorik machen die Interpretationen des Ensembles unverwechselbar und die Musik emotional unmittelbar erlebbar. Die langjährige Zusammenarbeit der Sängerinnen und Sänger hat zu einer grossen Vertrautheit geführt, die den Aufführungen von Voces Suaves eine besondere Intimität verleiht.

Das 2012 von Tobias Wicky gegründete Ensemble besteht aus einem Kern von acht professionellen Sängerinnen und Sängern, von denen die meisten einen Bezug zur Schola Cantorum Basiliensis haben. Seit 2016 arbeiten die Ensemblemitglieder ohne einen festen musikalischen Leiter und erarbeiten ihre Programme im Kollektiv. So ist der Gestaltungswille jedes einzelnen Mitglieds gefordert und alle tragen gleichermaßen die künstlerische Verantwortung.

Voces Suaves beschäftigt sich schwerpunktmässig mit der Vokalmusik des deutschen Frühbarocks sowie mit dem reichen Schatz der italienischen Madrigaltradition. Grösser besetzte italienische Oratorien und Messen bilden einen weiteren Repertoire-schwerpunkt. Es ist dem Ensemble eine Herzensangelegenheit, dass neben den Werken berühmter Komponisten wie Claudio Monteverdi oder Heinrich Schütz auch Kompositionen von heute wenig bekannten Meistern wie Stefano Bernardi, Giaches de Wert oder Giovanni Croce zur Aufführung gelangen.

Einladungen führten und führen die Voces Suaves zu bedeutenden Festivals in ganz Europa,

Kooperationen bestehen mit renommierten Ensembles der Alten Musik, darunter Concerto Scirocco. Seit 2015 sind verschiedene Einspielungen von Voces Suaves erschienen und wurden mit diversen internationalen Preisen ausgezeichnet.

## Concerto Scirocco Instrumentalensemble

Das 2009 gegründete Ensemble Concerto Scirocco widmet sich der historisch informierten Aufführungspraxis. Die Begeisterung für die Musik von Renaissance und Barock verbindet die Mitglieder des Ensembles. Es versucht, persönliche Kreativität mit dem Bewusstsein für historische Aufführungspraxis zu verbinden.

Concerto Scirocco tritt regelmässig bei Festivals in ganz Europa auf, seine Aufnahmen, die in Zusammenarbeit mit dem Vokalensemble Voces Suaves erschienen sind, wurden von der internationalen Fachpresse hoch gelobt und für Klassikpreise nominiert. 2021 war Concerto Scirocco einer der 4 Gewinner des «Kulturplatz»-Wettbewerbs von SRF Schweizer Radio Fernsehen, ausgewählt unter mehr als 60 Kulturprojekten aus der Schweiz.

## Marco Mencoboni Musikalische Leitung

Der italienische Cembalist, Organist und Dirigent Marco Mencoboni studierte bei Umberto Pineschi, Ton Koopman, Jesper Christensen und Gustav Leonhardt, bei dem er 1990 am Sweelinck Conservatorium in Amsterdam seinen Abschluss machte.

Marco Mencoboni widmet sich seit vielen Jahren der Wiederentdeckung und Aufführung des Musikrepertoires aus Barock und Renaissance. Dank seines Einsatzes konnten viele Juwelen einer vergessenen Musik wieder zum Leben erweckt werden, darunter Werke von Ignazio Donati, Pietro Pace, Costanzo Porta und anderen. Heute ist er als Solist und Leiter des Ensembles Cantar Lontano ein gefragter Gast bei vielen wichtigen internationalen Festivals für Alte Musik. Seit 1999 ist er der künstlerische Leiter des Festivals Cantar Lontano. Seit 2013 arbeitet er als Dozent an der Accademia Rossiniana di Alberto Zedda beim Rossini Opera Festival in Pesaro. Seit 2017 ist er verantwortlich für die Monteverdi-Produktionen in Valletta/Malta.

Marco Mencoboni hat die «Cantar lontano»-Praxis wiederentdeckt und weiterentwickelt, eine aussergewöhnliche Gesangstechnik aus der Zeit um 1600. Diese in Vergessenheit geratene Praxis besteht darin, die Sänger so im Kirchenraum zu platzieren, dass die Stimmen den Klang von mehreren Chören erzeugen.

## Knabenkantorei Basel

Die Knabenkantorei Basel (KKB) ist aus den 1927 gegründeten Singknaben der evangelisch-reformierten Kirche Basel-Stadt hervorgegangen. Heute ist der Chor konfessionell neutral, gesungen werden geistliche und weltliche Werke. Der Chor, der aus rund 40 Knaben- sowie 30 Männerstimmen besteht, probt zweimal wöchentlich zwei Stunden. Die Früchte seiner Arbeit präsentiert er in Konzerten, Gottesdiensten, auf Konzertreisen und bei Produktionen anderer Veranstalter wie Theater Basel. Die Knabenkantorei ist in den letzten Jahren in zahlreichen europäischen Ländern und auch in Übersee aufgetreten und erweist sich so als stimmstarke Botschafterin der Region Basel und der ganzen Schweiz.



Redaktion: Roland Wächter  
Gestaltung: Mauro Lardi

## WIR DANKEN HERZLICH:

Stadt Zürich Kultur, Kanton Zürich Fachstelle Kultur, Schüller-Stiftung, RHL Foundation, Förderfond Freunde der Alten Musik, Elisabeth Weber-Stiftung, Bürgergemeinde Bern, Swisslos Kultur Kanton Bern, Kultur Stadt Bern, Gesellschaft zu Schuhmachern, Kulturstiftung der GVB, Gesellschaft zu Ober-Gerwern Bern, Sophie und Karl Binding Stiftung, Migros Kulturprozent.  
Wir danken weiteren Gönner\*innen und Stiftungen, die nicht namentlich genannt werden möchten.



Schüller-Stiftung

RHL Foundation



Elisabeth Weber-Stiftung



Bürgergemeinde  
Bern

**SWISSLOS**  
Kultur Kanton Bern



Kultur  
**Stadt Bern**



Gesellschaft zu  
Schuhmachern  
Bern

**GVB** Kulturstiftung  
Fondation culturelle



Sophie und Karl  
**BINDING STIFTUNG**

Gesellschaft zu Ober-Gerwern Bern

**MIGROS**  
Kulturprozent